

**CITY OF BATHURST
REGULAR PUBLIC MEETING
MINUTES
“November 16, 2015 - 6:30 p.m.**

**VILLE DE BATHURST
SÉANCE ORDINAIRE PUBLIQUE
PROCÈS-VERBAL
le 16 novembre 2015 - 18 h 30**

Present:

Mayor S. Brunet
Councillor H. Comeau
Councillor S. Ferguson
Councillor A.-M. Gammon
Councillor M. Branch
Councillor S. Lagacé
Councillor R. Barbeau

Absent:

Councillor D. Roy
Deputy Mayor S. Roy

Appointed Officials:

S. Doucet, City Clerk
T. Pettigrew, City Engineer
E. Poitras, Chief of Police
C. Lemire, Assistant City Clerk
A. Doucet, City Manager/Treasurer
L. Dauphin, Director of Parks, Recreation and
Tourism
D. Laffoley, Fire Chief

Other(s):

Marc Robichaud, Deputy Fire Chief

2. PRESENTATIONS

2.1 Recognition Certificates

2.1.1 Evan Caissie-Charron

Evan Caissie-Charron was presented with a certificate of recognition for helping during an incident which saved the life of his grandfather, Mr. Fernand Charron.

2.1.2 Josh Biseau

Présents :

S. Brunet, maire
H. Comeau, conseiller
S. Ferguson, conseiller
A.-M. Gammon, conseillère
M. Branch, conseillère
S. Lagacé, conseiller
R. Barbeau, conseiller

Absents:

D. Roy, conseiller
S. Roy, mairesse adjointe

Fonctionnaires :

S. Doucet, secrétaire municipale
T. Pettigrew, ingénieur municipal
Eugène Poitras, chef de police
C. Lemire, secrétaire municipale adjointe
A. Doucet, directeur municipal/trésorier
L. Dauphin, directeur du Service des parcs, loisirs et
tourisme
D. Laffoley, chef des pompiers

Autre(s):

Marc Robichaud, chef des pompiers
adjoint

2. PRÉSENTATIONS

2.1 Certificats de reconnaissance

2.1.1 Evan Caissie-Charron

Evan Caissie-Charron a reçu un certificat de reconnaissance pour sa participation lors d'un incident qui aurait pu être fatal pour son grand-père, M. Fernand Charron.

2.1.2 Josh Biseau

Josh Biseau was unable to attend to receive his Certificate of Recognition.

Josh Biseau n'était pas présent pour recevoir son certificat de reconnaissance.

2.2 Hospitality Days Committee - Ricky Hondas

2.2 Comité des Journées Hospitalité - Ricky Hondas

Mr. Hondas gave an update on the Hospitality Days event for this year. He presented the City with the 3rd installment owing to the City. He thanked the City and sponsors of the event for all the help received that makes this event successful and possible.

M. Hondas a fait une mise à jour de l'événement Journées Hospitalité 2015. Il a remis à la Ville le 3^e paiement dû. Il a remercié la Ville et les commanditaires pour tout l'aide reçue qui a permis la réalisation de cet événement.

Mr. Skerry advised that the Hospitality Days Committee will be a partner with the City of Bathurst for the upcoming 50th Anniversary Celebrations to include the anniversary in Hospitality Days 2016. Council made several comments and expressions of thanks.

M. Skerry a mentionné que le Comité des Journées Hospitalité sera partenaire en incorporant les célébrations du 50^e Anniversaire de la ville de Bathurst à leur édition 2016. Le conseil municipal a émis plusieurs commentaires et remerciements.

2.3 Protection of our Citizens in Case of Terrorism in Bathurst - Chief Poitras

2.3 La protection de nos citoyens en cas de terrorisme à Bathurst - Chef Poitras

Chief Eugène Poitras gave a presentation on the readiness for the protection of our Citizens in case of terrorism in Bathurst. He explained how this procedure works in Canada and how all police forces are interrelated. In Bathurst all police officers train for acts of terrorism that may and can take place in our City. He also advised that the City has an Emergency Measure Organization in place.

Le chef de police Eugène Poitras a fait une présentation sur l'état de préparation en cas d'attaque terroriste sur le territoire de Bathurst. Il a expliqué comment cette procédure fonctionnait à l'échelle nationale et comment les services policiers étaient interdépendants. À Bathurst, tous les agents sont formés pour faire face à des actes de terrorisme qui pourraient survenir dans notre ville. Il a aussi précisé que la Ville a un Plan de mesures d'urgence.

2.4 Alarmed and Ready Campaign - Deputy Fire Chief Marc Robichaud

2.4 Campagne Priorité aux détecteurs de fumée - Chef pompier adjoint Marc Robichaud

Deputy Fire Chief Marc Robichaud gave a presentation on the Alarm and Ready Campaign that was held on October 8th in the City of Bathurst.

Le chef pompier adjoint, Marc Robichaud, a fait une présentation sur la Campagne Priorité aux détecteurs de fumée qui a eu lieu le 8 octobre dans la ville de Bathurst.

A campaign is underway to make sure all New Brunswick homes have working smoke and carbon monoxide detectors.

Une campagne bat présentement son plein à l'échelle provinciale pour que tous les logements soient équipés de détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone fonctionnels.

Deputy Fire Chief Robichaud advised that the provincial Office of the Fire Marshal has partnered with several groups to buy more than 2,500 smoke alarms and 1,000 carbon monoxide detectors. He provided an explanation on the need and use of smoke alarms and carbon monoxide detectors and the proper use and maintenance of the units.

Le chef des pompiers adjoint Robichaud indique que le Bureau du prévôt des incendies de la province, en partenariat avec plusieurs groupes, a procédé à l'achat de plus de 2 500 détecteurs de fumée et plus de 1 000 détecteurs de monoxyde de carbone. Il a expliqué pourquoi il était important d'installer des détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone et comment les utiliser et en faire l'entretien.

Deputy Fire Chief Robichaud advised that his department will receive smoke alarms that will be made available to Bathurst citizens that are unable to afford one and should be received by the end of the week. Citizens of Bathurst can call at 548-0439 or 548-0518 to inquire about the smoke detectors.

Le chef des pompiers adjoint Robichaud informe que son Service recevra, vers la fin de la semaine, des détecteurs de fumée qui seront disponibles pour les citoyens de Bathurst qui n'ont pas les moyens d'en acheter. Les citoyens désireux de s'en procurer sont invités à contacter le 548-0439 ou le 548-0518.

3. ITEMS TO BE ADDED

N/A

3. POINTS À AJOUTER

S/O

4. ADOPTION OF AGENDA

Moved by: Councillor S. Lagacé

Seconded by: Councillor S. Ferguson

That the agenda be approved as presented.

4. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par : S. Lagacé, conseiller

Appuyé par : S. Ferguson, conseiller

Que l'ordre du jour soit approuvé tel que présenté.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

5. DECLARATION OF CONFLICT OF INTEREST

N/A

5. DÉCLARATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

S/O

6. ADOPTION OF MINUTES

6.1 Regular Public Meeting held October 19, 2015

Moved by: Councillor R. Barbeau

Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

That the minutes of the Regular Public Meeting of

Regular Public Meeting held on November 16, 2015

6. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

6.1 Séance ordinaire publique tenue le 19 octobre 2015

Proposé par : R. Barbeau, conseiller

Appuyé par : A.-M. Gammon, conseillère

Que le procès-verbal de la séance ordinaire publique du 19

Séance ordinaire publique tenue le 16 novembre 2015

October 19, 2015 be approved as circulated.

octobre 2015 soit approuvé tel que distribué.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

6.2 Special Public Meeting held November 12, 2015

6.2 Séance extraordinaire publique tenue le 12 novembre 2015

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

Proposé par : S. Ferguson, conseiller
Appuyé par : A.-M. Gammon, conseillère

That the minutes of the Special Public Meeting of November 12, 2015 be approved as circulated.

Que le procès-verbal de la séance extraordinaire publique du 12 novembre 2015 soit approuvé tel que distribué.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

7. DELEGATIONS / PETITIONS

7. DÉLÉGATIONS / PÉTITIONS

N/A

S/O

8. FINANCE

8. FINANCES

8.1 Accounts Payable Totals for October 2015

8.1 Total des comptes payables pour le mois d'octobre 2015

Moved by: Councillor M. Branch
Seconded by: Councillor S. Ferguson

Proposé par : M. Branch, conseillère
Appuyé par : S. Ferguson, conseiller

That the accounts payable totals for the month of October, 2015 be approved as follows :

Que les comptes payables pour le mois d'octobre 2015 soient approuvés tels qu'indiqués ci-dessous :

Operating – \$831,731.43
Capital – \$612,760.19
Total- \$1,444,491.62

Opération – 831 731,43 \$
Capital – 612 760,19 \$
Total – 1 444 491,62 \$

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

8.2 Chaleur Regional Service Commission - 2016 Budget

8.2 Budget 2016 - Commission des services régionaux Chaleur

Moved by: Councillor A.-M. Gammon
Seconded by: Councillor S. Lagacé

Proposé par : A.-M. Gammon, conseillère
Appuyé par : S. Lagacé, conseiller

That Council authorize the Mayor to vote in favor of

Que le conseil municipal autorise le maire à voter en faveur

the Chaleur Regional Service Commission 2016
Budget as presented.

du budget 2016 de la Commission des services régionaux
Chaleur tel que présenté.

MOTION CARRIED**MOTION ADOPTÉE****8.3 2016 Capital Budget****8.3 Budget de dépenses en capital 2016****8.3.1 General Capital Fund****8.3.1 Fonds de capital général**

Moved by: Councillor H. Comeau
Seconded by: Councillor S. Ferguson

Proposé par : H. Comeau, conseiller
Appuyé par : S. Ferguson, conseiller

WHEREAS Council has considered and reviewed a five-year General Capital Improvement Program;

ATTENDU QUE le conseil municipal a étudié et révisé un Programme quinquennal d'améliorations apportées au fonds de capital général;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the 2016 General Capital Improvement Budget be approved as follows:

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QUE le conseil municipal approuve le Budget d'améliorations apportées au fonds de capital général 2016, tel que décrit ci-dessous :

<u>GENERAL CAPITAL FUND</u>	<u>FONDS DE CAPITAL GÉNÉRAL</u>	<u>Buildings/ Édifices</u>	<u>Engineering Structures/ Ouvrages de travaux publics</u>	<u>Equipment /Équipement</u>	Total
Protective	Mesures de protection				
Fire	Service de protection d'incendie			50,000	50,000
Police	Service de police	275,000		120,000	395,000
Transportation	Transport				
Streets	Rues		600,000	60,000	660,000
Culverts/Sidewalks	Ponceaux et trottoirs		100,000		100,000
Traffic Lights	Feux de circulation		40,000		40,000
Environmental Health Services	Services d'hygiène environnementale			275,000	275,000
Recreation & Cultural	Loisirs et culture				
Parks	Parcs		556,000		556,000
TOTAL	TOTAL	275,000	1,296,000	505,000	2,076,000
<u>Funding</u>	<u>Financement</u>				
2016 Municipal Capital Borrowing Board	Commission des emprunts de capitaux par les municipalités 2016	275,000	1,296,000	505,000	2,076,000
TOTAL	TOTAL	275,000	1,296,000	505,000	2,076,000

MOTION CARRIED**MOTION ADOPTÉE**

8.3.2 Utility Capital Fund**Moved by:** Councillor S. Lagacé**Seconded by:** Councillor A.-M. Gammon

WHEREAS Council has considered and reviewed a five-year Utility Capital Improvement Program;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the 2016 Utility Capital Improvement Budget be approved as follows:

8.3.2 Fonds de capital des services d'eau et d'égouts**Proposé par :** S. Lagacé, conseiller**Appuyé par :** A.-M. Gammon, conseillère

ATTENDU QUE le conseil municipal a étudié et révisé un Programme quinquennal d'améliorations apportées aux fonds de capital des services d'eau et d'égouts;

QU'IL SOIT DONC RÉSOLU QUE le budget d'améliorations apportées aux Fonds de capital des services d'eau et d'égout 2016 soit approuvé tel que décrit ci-dessous :

<u>UTILITY CAPITAL FUND</u>	<u>FONDS DE CAPITAL DES SRVICES D'EAU ET D'ÉGOUTS</u>	<u>Buildings/ Édifices</u>	<u>Engineering Structures/ Ouvrages de travaux publics</u>	<u>Equipment/ Équipements</u>	<u>Total</u>
Water	Eau		550,000	300,000	850,000
Sewer	Égouts			100,000	100,000
Total	Total		550,000	400,000	950,000
FUNDING	FINANCEMENT				
2016 Municipal Capital Borrowing Board	Commission des emprunts de capitaux par les municipalités -2016		550,000	400,000	950,000
Total	Total		550,000	400,000	950,000

MOTION CARRIED**MOTION ADOPTÉE****8.3.3 Municipal Capital Borrowing Board Application****Moved by:** Councillor R. Barbeau**Seconded by:** Councillor S. Ferguson

That the City of Bathurst hereby submit to the Municipal Capital Borrowing Board an Application for authorization to borrow \$3,026,000 for the purpose of:

8.3.3 Demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités**Proposé par :** R. Barbeau, conseiller**Appuyé par :** S. Ferguson, conseiller

Que, par les présentes, la Ville de Bathurst soumette à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités une Demande d'autorisation de prêt au montant de 3 026 000 \$. Ces fonds seront utilisés de la façon suivante :

General Capital Fund

Buildings - \$275,000
Engineering Structures - \$1,296,000
Equipment - \$505,000
Total General Capital Fund - \$2,076,000

Utility Capital Fund

Engineering Structures- \$550,000
Equipment - \$400,000
Total Utility Capital Fund- \$ 950,000

GRAND TOTAL- \$3,026,000

Fonds de capital général

Édifices - 275 000 \$
Bâtiments techniques - 1 296 000 \$
Équipement - 505 000 \$
Total Fonds de capital général - 2 076 000 \$

Fonds de capital des services d'eau et d'égouts

Bâtiments techniques - 550 000 \$
Équipement - 400 000 \$
**Total Fonds de capital des services
d'eau et d'égouts - 950 000 \$**

TOTAL GLOBAL - 3 026 000 \$

At a rate of interest to be determined by the New Brunswick Municipal Finance Corporation at the time of issue of debentures, and not exceeding the Chartered Bank's prime lending rate of an interim bank loan, for a period not exceeding ten (10) years, by way of a loan, issue of debentures or to guarantee repayment of a loan, issue of debentures or certificate of indebtedness made for a capital expense, as set forth in subsection (1) of Section (4) of the Municipal Capital Borrowing Act, as authorized by vote of Council of said Municipality under date of November 16, 2015.

À un taux d'intérêt déterminé par la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick au moment de l'émission des obligations, sans dépasser le taux préférentiel des banques à charte pour un prêt-relais, pour une période ne dépassant pas dix (10) ans, au moyen d'un prêt, d'une émission d'obligations ou pour garantir le remboursement d'un prêt, d'une émission d'obligations ou un certificat de créance émis pour des dépenses en capital, selon les dispositions du paragraphe (1) de l'article (4) de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, tel qu'autorisé par le vote du conseil municipal de ladite municipalité le 16 novembre 2015.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

8.3.4 Application for Authorization

8.3.4 Demande d'autorisation

A correction will be made to the Application for Authorization under section General Capital – Coronation Park (Toddler Park)

Une correction sera faite à la Demande d'autorisation à l'item Capital général - parc Coronation (parc des Petits)

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor M. Branch

Proposé par : S. Ferguson, conseiller
Appuyé par : M. Branch, conseillère

The Municipality of the City of Bathurst submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money (or to guarantee the repayment of money borrowed or to enter into a lease, lease-purchase or purchase agreement) in an amount not to exceed \$3,026,000

La municipalité de la ville de Bathurst demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter (ou de garantir le remboursement d'une somme empruntée ou de passer une entente de bail ou de bail avec option d'achat ou une convention d'achat) une somme

for the following:

maximale de 3 026 000 \$ devant servir aux fins
suivantes :

<u>Purpose</u>	<u>But</u>	<u>Amount/ Montant</u>	<u>Term/Terme</u>
<u>General Capital</u>	<u>Capital Fonds de fonctionnement général</u>		
Roussel O'Neil Complex (retrofit)	Complexe Roussel O'Neil (renovation)	\$275,000	10 years/ans
Stacey Mill (Paving, Culverts)	Stacey Mill (revêtement bitumineux, ponceaux)	400,000	10 years/ans
St. Peter Avenue Street Overlay Program (Paving)	Avenue St-Peter – Programme de resurfaçages des rues (revêtement bitumineux)	200,000	10 years/ans
Curbs/Sidewalks	Bordures/Trottoirs	100,000	10 years/ans
Downtown Decorative Lights	Lumières décoratives au Centreville	40,000	5 years/ans
Walking Trails (South Bathurst)	Sentiers de marche	25,000	5 years/ans
Richelieu Park (Erosion Control)	Parcs Richelieu (contrôle de l'érosion)	281,000	10 years/ans
Coronation Park (Toddler Park)	Parc Coronation (Parc pour petits)	125,000	10 years/ans
Bosca/Buraglia Park (Trails)	Parc Bosca/Buraglia	25,000	5 years/ans
Youghall Beach (erosion control)	Plage Youghall (contrôle de l'érosion)	100,000	10 years/ans
1 Ton Truck	Camion d'une tonne	60,000	5 years/ans
Refuse Truck	Camion à ordures	275,000	5 years/ans
Firefighter Bunker Gear	Tenue de feu pour pompiers	50,000	7 years/ans
Camera System – Police Station	Système de camera – Station de pompier	120,000	5 years/ans
<u>Utility Capital</u>	<u>Budget des dépenses en capital du fonds des services d'eau et d'égout</u>		
St. John Street (Murray to O'Brian) (reconstruction)	Reconstruction de la rue St-John (Murray à O'Brian)	350,000	10 years/ans
Bridge Street (watermain)	Rue Bridge (conduit principale)	200,000	10 years/ans
Wheeled Excavator	Excavatrice sur pneus	300,000	10 years/ans
Tandem Truck	Camion Tandem	100,000	5 years/ans

This application is made pursuant to Section 1.1 (or Subsection 4(1)) (or Section 1.1 and Subsection 4(1)) of the Municipal Capital Borrowing Act and a resolution of the Council of the City of Bathurst on November 16, 2015.

Dated this _____ day of _____,
20__.

Cette demande est présentée conformément à l'article 1.1 (ou au paragraphe 4(1) ou à l'article 1.1 et au paragraphe 4(1)) de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités et à la résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Bathurst le 16 novembre 2015.

Fait ce _____ jour de _____,
20__.

City Clerk/Secrétaire municipale

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

9. BY-LAWS

9. ARRÊTÉS

9.1 By-Law 2015-08 - A By-Law to approve the 2016 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst

9.1 Arrêté 2015-08 - Un arrêté pour approuver le budget 2016 de CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst

9.1.1 First Reading of By-Law 2015-08 - A By-Law to approve the 2016 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst

9.1.1 Première lecture de l'Arrêté 2015-08 - Un arrêté pour approuver le budget 2016 de CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst

Moved by: Councillor M. Branch

Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

Proposé par : M. Branch, conseillère

Appuyé par : A.-M. Gammon, conseillère

That By-Law 2015-08 entitled "A By-Law to approve the 2016 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst" be read for the first time.

Que l'Arrêté 2015-08 intitulé « Un arrêté pour approuver le budget 2016 de la CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la Zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst » soit passé en première lecture.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

9.1.2 Second Reading of By-Law 2015-08 - A By-Law to approve the 2016 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst

9.1.2 Deuxième lecture de l'Arrêté 2015-08 - Un arrêté pour approuver le budget 2016 de CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst

Moved by: Councillor A.-M. Gammon

Seconded by: Councillor M. Branch

Proposé par : A.-M. Gammon, conseillère

Appuyé par : M. Branch, conseillère

That By-Law 2015-08 entitled "A By-Law to approve the 2016 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst" be read for the second time.

Que l'Arrêté 2015-08 intitulé « Un arrêté pour approuver le budget 2016 de la CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la Zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst » soit passé en deuxième lecture.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10. DRAFT RESOLUTIONS

10. RÉOLUTIONS PROVISOIRES

10.1 Tenders

10.1 Soumissions

10.1.1 Water Treatment Plant - Pump Replacement

10.1.1 Usine de traitement de l'eau - remplacer une pompe

Moved by: Councillor H. Comeau
Seconded by: Councillor S. Lagacé

Proposé par : H. Comeau, conseiller
Appuyé par : S. Lagacé, conseiller

That the Quote for a Water Treatment Plant Aurora Pump Replacement be awarded to National Process Equipment for the amount of \$65,291.40 tax included.

Que la soumission de National Process Equipment pour le remplacement d'une pompe Aurora à l'usine de traitement de l'eau soit acceptée et que le contrat leur soit accordé au montant soumis de 65 291,40 \$ taxe incluse.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 T018-15 - Water Treatment Plant - Ventilation Retrofit

10.1.2 T018-15 - Modernisation de la ventilation de l'usine de traitement de l'eau

Moved by: Councillor S. Lagacé
Seconded by: Councillor S. Ferguson

Proposé par : S. Lagacé, conseiller
Appuyé par : S. Ferguson, conseiller

That Tender T018-15 for a Water Treatment Plant Ventilation Retrofit be awarded to Godin's Electric Ltd. for the amount of \$201,212.32 tax included.

Que la soumission T018-15 de Godin's Electric Ltd. pour la modernisation de la ventilation de l'usine de traitement de l'eau soit acceptée et que le contrat leur soit accordé au montant soumis de 201 212,32 \$ taxe incluse.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.2 Items Discussed In Camera

10.2 Points discutés à huis clos

10.2.1 La Promenade Waterfront 2016 Leases

10.2.1 Baux 2016 de La Promenade Waterfront

10.2.1.1 Monty Dunkles Pretzelria

10.2.1.1 Monty Dunkles Pretzelria

Moved by: Councillor R. Barbeau
Seconded by: Councillor S. Lagacé

Proposé par : R. Barbeau, conseiller
Appuyé par : S. Lagacé, conseiller

That Council approve the Lease Agreement between Lee Stever and Diane Guignard and the City of Bathurst discussed in camera on November 9, 2015 pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

MOTION CARRIED

10.2.1.2 Harbourview Takeout

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor S. Lagacé

That Council approve the Lease Agreement between Pauline Armstrong and the City of Bathurst discussed in camera on November 9, 2015 pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

MOTION CARRIED

10.2.1.3 Frostbites

Moved by: Councillor M. Branch
Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

That Council approve the Lease Agreement between Kari Mainville and the City of Bathurst discussed in camera on November 9, 2015 pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

MOTION CARRIED

10.2.1.4 The Bathurst Art Society

Moved by: Councillor A.-M. Gammon
Seconded by: Councillor M. Branch

That Council approve the Lease Agreement between The Bathurst Art Society and the City of

Que le conseil municipal approuve la convention de bail entre la Ville de Bathurst et Lee Stever et Diane Guignard telle que discutée à huis clos le 9 novembre 2015 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION ADOPTÉE

10.2.1.2 Harbourview Takeout

Proposé par : S. Ferguson, conseiller
Appuyé par : S. Lagacé, conseiller

Que le conseil municipal approuve la convention de bail entre la Ville de Bathurst et Pauline Armstrong telle que discutée à huis clos le 9 novembre 2015 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION ADOPTÉE

10.2.1.3 Frostbites

Proposé par : M. Branch, conseillère
Appuyé par : A.-M. Gammon, conseillère

Que le conseil municipal approuve la convention de bail entre la Ville de Bathurst et Kari Mainville telle que discutée à huis clos le 9 novembre 2015 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION ADOPTÉE

10.2.1.4 La Société des Arts de Bathurst

Proposé par : A.-M. Gammon, conseillère
Appuyé par : M. Branch, conseillère

Que le conseil municipal approuve la convention de bail entre la Ville de Bathurst et la « Société des Arts de

Bathurst discussed in camera on November 9, 2015 pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Bathurst » telle que discutée à huis clos le 9 novembre 2015 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Animal Control Services/SPCA Contract

10.2.2 Contrat pour les services de contrôle des animaux/SPCA

Moved by: Councillor H. Comeau
Seconded by: Councillor S. Lagacé

Proposé par : H. Comeau, conseiller
Appuyé par : S. Lagacé, conseiller

That Council approve the Agreement between the Animal Shelter (Bathurst) Inc./Gloucester SPCA and the City of Bathurst discussed in camera on November 9, 2015 pursuant to section 10.2 of the *Municipalities Act* and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Que le conseil municipal approuve la convention entre la Ville de Bathurst et « Animal Shelter (Bathurst) Inc./Gloucester SPCA » telle que discutée à huis clos le 9 novembre 2015 en vertu de l'article 10.2 de la *Loi sur les municipalités* et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.3 Appointments - Dangerous and Unsightly Premises Appeal Committee

10.3 Nominations - Comité d'appel pour lieux dangereux et inesthétiques

Moved by: Councillor S. Lagacé
Seconded by: Councillor R. Barbeau

Proposé par : S. Lagacé, conseiller
Appuyé par : R. Barbeau, conseiller

That a correction be made to the resolution passed at the Regular Public Meeting held on October 17, 2011 with regards to the Appointments to the Dangerous and Unsightly Premises Appeal Committee.

Qu'une correction soit apportée à la résolution adoptée à la séance ordinaire publique tenue le 17 octobre 2011 concernant les nominations du Comité d'appel pour lieux dangereux et inesthétiques.

That the appointed members be Guy Chiasson and not Gaétan Chiasson and two members from the Planning Advisory Committee. The members of the Planning Advisory Committee will be appointed at the discretion of the Chair.

Que le comité soit composé des membres suivants : Guy Chiasson et non Gaétan Chiasson et deux membres du Comité consultatif en matière d'urbanisme qui seront nommés à la discrétion du président.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

11. NEW BUSINESS

N/A

12. OLD BUSINESS

N/A

13. ITEMS FOR INFORMATION / OTHERS

13.1 Committee Report

13.1.1 Councillor Gammon - 50th Anniversary

Councillor Anne-Marie Gammon provided an update for the 50th Anniversary. She requested that any business that could provide financial support would be greatly appreciated. On January 1st the Mayor's New Year Levee will be held at the K.C. Irving Regional Civic Centre :

- Mayor's Levee beginning at 3 pm
- Eddy Rink – local bands to play music on rink surface
- Free Skating event on Richelieu rink
- Bernie White entrance parking lot fireworks display

The City will also have a calendar in the Northern Light newspaper and the same calendar will be updated on a regular basis on the City webpage at www.bathurst. Citizens that will be having events and would like to have them added to the calendar can do so by forwarding them to the City of Bathurst.

Councillor Gammon also advises that she is receiving a family from Madagascar who are looking at settling in our region. They participated in the Richelieu spaghetti supper.

11. AFFAIRES NOUVELLES

S/O

12. AFFAIRES COURANTES

S/O

13. QUESTIONS POUR INFORMATION / AUTRES

13.1 Rapports des comités

13.1.1 Conseillère Gammon – 50^e anniversaire

Conseillère Anne-Marie Gammon a fait une mise à jour des préparations du 50^e anniversaire. Elle indique qu'il serait très apprécié de recevoir du soutien financier des commerçants. La Levée du jour de l'An du maire aura lieu le 1^{er} janvier au Centre régional K.-C.-Irving.

- Levée du jour de l'An du maire débute à 15 h ;
- Patinoire Eddy – orchestres locaux se produiront sur la patinoire ;
- Patinage libre sur la patinoire Richelieu ;
- Dans le stationnement du côté de l'entrée Bernie White, il y aura des feux d'artifice.

La Ville publiera un calendrier dans le journal The Northern Light qui paraîtra aussi sur le site Web de la Ville à www.bathurst. Les citoyens qui planifient des activités pourront, s'ils le désirent, les ajouter au calendrier en faisant parvenir l'information à la Ville de Bathurst.

Conseillère Gammon a aussi mentionné qu'elle accueille une famille du Madagascar qui prévoit s'établir dans la région. La famille a participé au souper Spaghetti de Richelieu.

13.1.2 Councillor Ferguson - Freeman of the City 2015

Councillor Ferguson invited the public to come out to the Best Western on November 19th at 6:30 p.m. for the induction of the 2015 Freeman of the City. This year's inductees are Chris Fisher and Norman R. Young.

13.1.2 Conseiller Ferguson - Citoyens d'honneur 2015

Conseiller Ferguson invite le public à se rendre au Best Western le 19 novembre à 18 h 30 pour la cérémonie à l'honneur des Citoyens d'honneur 2015. Cette année, il y aura deux citoyens honorés, soit Chris Fisher et Norman R. Young.

13.1.3 Councillor Lagacé - New Businesses

Councillor Lagacé welcomed all new businesses that have recently established themselves in the city. He wished them good luck and success in their business venture. He also encouraged all citizens to shop locally.

13.1.3 Conseiller Lagacé - Nouvelles Entreprises

Conseiller Lagacé souhaite la bienvenue à tous les nouveaux commerçants qui se sont installés dans la ville en 2015. Il leur souhaite bonne chance et bon succès avec leur entreprise. Il encourage aussi tous les citoyens à magasiner localement.

13.2 Departmental Update

N/A

13.2 Mise à jour des Services

S/O

13.3 Mayor's Report

Proclamation: Feast of St. Andrew's Day November 30th

SENIORS CHRISTMAS DINNER & DANCE will be held at the K.C. Irving Regional Centre on December 3rd at 6:30 pm. Tickets are limited and can be purchased for \$20 per person. Last day to pick up tickets is November 30th. Call 548-0410 for more information.

Bathurst Chapter of the New Brunswick Scottish Cultural Association is holding its annual Saint Andrew's dinner and entertainment evening on Friday, November 27th at the Gowan Brae Golf and Country Club. Festivities begin at 4:30 pm. Everyone is welcome! For further information call 548-9179 or 546-5521.

13.3 Bulletin du maire

Proclamation : Fête de la St-André le 30 novembre.

SOUPER ET DANSE DES AÎNÉS au Centre régional K.-C.-Irving le 3 décembre à 18 h 30. Le nombre de places est limité et les billets sont disponibles à 20 \$ chacun. La date limite pour se procurer des billets est le 30 novembre. Composez le 548-0410 pour de plus amples informations.

La filiale de Bathurst de la New Brunswick Scottish Cultural Association tient son souper annuel et soirée de divertissements de la St-André le vendredi 27 novembre au Club de golf Gowan Brae. Les festivités débutent à 16 h 30. Bienvenue à tous! Pour de plus amples informations, composez le 548-9179 ou le 546-5521.

Downtown Bathurst Revitalization Corporation Events:

- Shopping Gala - December 2nd
- Christmas Parade – November 27th at 6:30 pm

Need a ride during this festive time of year? Don't Drink and Drive, call Operation Red Nose at 547-7405 for a ride. Since 1984, Operation Red Nose has played an important role in raising awareness about the dangers of impaired driving. The organization has stood out with its unique service and its humorous and non-judgemental approach. In addition to its annual volunteer driving service offered during the holiday season, Operation Red Nose offers a number of unique initiatives that educate the public about road safety all year long. Visit their Website at <https://operationnezrouge.com/fr/outils/geo>.

Community Engagement – November 14-21, 2015
Jersey Day, Friday – November 20, 2015
RBC Sports Day in Canada, November 21, 2015

A Commemorative Walk and Action to end violence will take place on December 4th beginning at noon at the Holy Family Church parking lot to continue with a ceremony at ESN school.

Christmas Craft Fair – Saturday, November 28th from 10 am to 3 pm at the Bathurst Youth Centre. Contact the Youth Centre for more information at 549-3215

Reminder - Santa Claus Parade 2015 - The Downtown Bathurst Revitalization Corporation is excited to announce that this year's Santa Claus Parade will take place on Friday November 27th, 2015 at 6:30 pm. Again this year we will have a Christmas Tree Lighting and Free Hot Chocolate and Cookies and gifts from Santa Claus right in the heart of Downtown Bathurst. So mark the date on your calendars and come celebrate with us! Contact person: Chris Daigle 506 548-8068.

Évènement de la Corporation de la revitalisation du centre-ville de Bathurst :

- Magasinage en folie – le 2 décembre
- Défilé du Père Noël – le 27 novembre à 16 h 30

Besoin de raccompagnement durant les Fêtes? Ne conduisez pas après avoir consommé, appelez Opération Nez Rouge en composant le 547-7405 pour vous faire raccompagner. Depuis 1984, Opération Nez Rouge joue un rôle clé dans la sensibilisation à la conduite avec les facultés affaiblies. L'organisation s'est démarquée par son service unique et son approche humoristique et sans jugement. En plus de son service de raccompagnement bénévole durant les Fêtes, Opération Nez Rouge offre à longueur d'année au public un certain nombre de services éducatifs uniques à propos de la sécurité routière.

Consultez leur site Web à

<https://operationnezrouge.com/fr/outils/geo>.

Participation communautaire – du 14 au 21 nov. 2015
Journée du sport – le vendredi 20 novembre 2015
La Journée du sport RBC au Canada, le 21 novembre 2015

Une marche commémorative et d'action contre la violence aura lieu le 4 décembre dès midi à partir du stationnement de l'église Ste-Famille, suivi d'une cérémonie à l'ÉSN.

Foire artisanale de Noël – le samedi 28 novembre de 10 h à 15 h au Centre des jeunes Bathurst. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le CDJ en composant le 549-3215.

Rappel – Défilé du Père Noël 2015 – La Corporation de la revitalisation du centre-ville de Bathurst est heureuse d'annoncer que le défilé du Père Noël de cette année aura lieu le 27 novembre 2015 à 18 h 30. Cette année encore, il y aura au centre-ville l'illumination de l'arbre de Noël et du chocolat chaud et biscuits gratuits fournis par le Père Noël lui-même. Inscrivez cette date à votre calendrier et venez célébrer avec nous! Contact : Chris Daigle au 548-8068.

VIA Rail is increasing the frequency of its Ocean service during the upcoming Holiday Season.

Via Rail ajoute des départs-arrivées sur la ligne Océan durant les Fêtes.

Wear a green ribbon this November - Something anyone can do throughout November to show support for climate action: just wear a green ribbon. It's a simple, meaningful gesture, and it's far more important than you might think because, through our action, we'll be showing our leaders they can count on our support to set and achieve strong emissions reduction targets.

Portez un ruban vert en ce mois de novembre – un geste que tous peuvent poser tout le mois de novembre pour démontrer leur appui à la prise de mesures à l'égard du climat : porter un simple ruban vert. C'est simple, significatif et bien plus efficace que vous ne le croyez ; par cette action, nous démontrons à nos leaders qu'ils peuvent compter sur nous pour établir et atteindre d'ambitieux objectifs de réduction des émissions.

The Mayor congratulated the Bathurst Youth Centre on their award received from Dialogue NB on November 17th in Fredericton.

Le maire félicite le Centre des jeunes de Bathurst pour le prix qu'ils ont reçu de Dialogue NB le 17 novembre à Fredericton.

14. ADJOURNMENT

14. LEVÉE DE LA SÉANCE

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

Proposé par : S. Ferguson, conseiller
Appuyé par : A.-M. Gammon, conseillère

The Regular Public meeting adjourned at 8:30 p.m.

La séance ordinaire publique est levée à 20 h 30.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

Stephen Brunet
MAYOR/MAIRE

Susan Doucet
CITY CLERK/SECRÉTAIRE MUNICIPALE